

- Khích lệ việc tiêm chủng cho nhân viên, thanh thiếu niên và người nhà đủ điều kiện
- Vệ sinh tay, che khi ho và hắt hơi
- Duy trì môi trường tốt cho sức khỏe
 - ◆ Thông gió
 - ◆ Hạn chế các vật dụng dùng chung
 - ◆ Vệ sinh định kỳ
- Khám sàng lọc và xét nghiệm
- Khẩu trang và khăn che mặt
- Cách ly kiểm dịch, cách ly y tế và truy dấu người tiếp xúc
- Giãn cách và xếp nhóm

Sàng lọc triệu chứng và xét nghiệm

Ghi chú: xem phần *Sàng lọc và xét nghiệm cho các hội trại qua đêm* dưới đây để xem các khuyến cáo bổ sung

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Đảm bảo tất cả thanh thiếu niên và nhân viên xác nhận rằng họ không có triệu chứng và không có bất kỳ tiếp xúc nào đã biết với những người được chẩn đoán mắc COVID-19.
- Rất khuyến khích các bậc phụ huynh hoặc người chăm sóc theo dõi con mình hàng ngày tại nhà để tìm các dấu hiệu của các bệnh truyền nhiễm, bao gồm cả COVID-19, và giữ các trẻ có các dấu hiệu hoặc triệu chứng của bệnh truyền nhiễm tại nhà khi trẻ bị ốm và/hoặc cần đi khám bệnh.
- Chỉ đạo và thường xuyên nhắc nhở nhân viên hàng ngày tự kiểm tra các dấu hiệu hoặc triệu chứng của các bệnh truyền nhiễm, bao gồm cả COVID-19.
- Tách một thanh thiếu niên hoặc nhân viên khỏi những người khác nếu người đó có biểu hiện hoặc tăng một cơn ho mới, sốt, khó thở hoặc các triệu chứng chính khác của COVID-19 trong ngày/buổi học và cho họ về nhà càng sớm càng tốt.
 - Trong khi chờ đợi thanh thiếu niên bị bệnh được đón về, một nhân viên phải ở cùng với trẻ đó trong một khu vực cách xa những người khác. Người chăm sóc nên mang khăn che mặt và giữ khoảng cách an toàn với thanh thiếu niên (tốt nhất là giữ khoảng cách tối thiểu 6 (sáu) feet), trong khi vẫn ở trong cùng phòng hoặc khu vực ngoài trời.
- Cân nhắc việc có các chính sách nghỉ bệnh và vắng mặt linh hoạt để cho phép nhân viên ở nhà khi bị bệnh.
- Báo cáo và phối hợp với LPHA về việc dọn dẹp và có thể cần đóng cửa nếu có người được chẩn đoán mắc COVID-19 đã vào khu vực của chương trình.

- Khuyến khích tất cả nhân viên chưa được tiêm chủng tham gia xét nghiệm sàng lọc hàng tuần miễn phí thông qua Xét nghiệm COVID-19 Đối với Nhân viên Trại của Oregon. Để ghi danh vào chương trình do liên bang tài trợ này, nhân viên cần hoàn thành một cuộc khảo sát ghi danh [tại đây](#). Để tham gia, nhân viên không bắt buộc phải tiết lộ tình trạng tiêm chủng của mình.
 - Tất cả các nhân viên của chương trình thanh thiếu niên không có triệu chứng và không có tiếp xúc gần đã biết đều đủ tiêu chuẩn.
 - [Xét nghiệm sàng lọc](#) có thể xác định COVID-19 ở những người không có triệu chứng hoặc tiền triệu chứng và giảm nguy cơ lây truyền thứ phát.
 - Việc xét nghiệm sàng lọc có thể đặc biệt hữu ích giữa các buổi của chương trình khi các nhóm có sự thay đổi, đối với nhân viên tham gia nhiều nhóm và khi nhân viên trở lại trại qua đêm sau thời gian ở bên ngoài.
- Nhân viên có các triệu chứng của COVID-19 nên được xét nghiệm chẩn đoán.
- Khuyến khích việc tiêm vắc-xin phòng COVID-19 cho tất cả nhân viên, thanh thiếu niên và thành viên gia đình đủ điều kiện. Ngày càng có nhiều bằng chứng cho thấy những người được tiêm chủng đầy đủ ít có nguy cơ mắc COVID-19 có triệu chứng hoặc không có triệu chứng và truyền COVID-19 cho người khác. Bằng chứng hiện tại cho thấy rằng việc tiêm chủng có thể bảo vệ chống lại vi-rút gây bệnh COVID-19 và các biến thể mới của nó hơn so với việc tiêm vắc-xin COVID-19 trước đây.
 - [Các biến thể](#) dễ lây nhiễm hơn của vi-rút SARS-CoV2 đang phổ biến tại Oregon. Các biến thể này dễ lây lan hơn và có thể khiến nhiều người bị nhiễm COVID-19 hơn. Việc có các biện pháp phòng chống lây nhiễm có thể hạn chế tác động của các biến thể này. Việc tiêm chủng cũng giúp giảm sự lây lan của các biến thể này.

Vệ sinh tay

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Cung cấp dung dịch rửa tay khô sát khuẩn, đồ dùng rửa tay, khăn giấy và thùng rác mà cả thanh thiếu niên và nhân viên đều dễ tiếp cận.
- Yêu cầu tất cả những người trong chương trình thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây (ví dụ: sau khi đi vệ sinh, trước và sau bữa ăn, sau khi vào nhà, sau khi hắt hơi, xì mũi hoặc ho).
 - Ngoại trừ trước và sau khi ăn, chuẩn bị hoặc phục vụ thức ăn và sau khi sử dụng nhà vệ sinh, có thể sử dụng dung dịch rửa tay khô có chứa ít nhất 60% cồn để thay thế cho việc rửa tay. Nếu không có xà phòng và nước (ví dụ như trại hè ở vùng nông thôn xa xôi), có thể sử dụng nước khử trùng tay có cồn; tuy nhiên, cần cố gắng để có xà phòng và nước rửa tay.
- Đảm bảo tất cả thanh thiếu niên và nhân viên rửa tay bằng xà phòng và nước trước khi ăn. Trong một số trường hợp hạn chế (ví dụ: các hội trại ở nơi xa xôi) không thể sử dụng xà phòng và nước vì thiếu nước, việc sử dụng nước khử trùng tay chứa ít nhất 60% cồn có thể được chấp nhận.
- Nhắc nhở nhân viên và thanh thiếu niên thường xuyên:

- Che khi ho và hắt hơi, ngay cả khi đeo khẩu trang, bằng khăn giấy hoặc khuỷu tay;
- Cho khăn giấy đã sử dụng ngay lập tức vào thùng rác; và
- Vệ sinh tay sau khi che miệng khi ho và hắt hơi, và sau khi vứt bỏ khăn giấy đã sử dụng.

Thông gió

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Đảm bảo rằng hệ thống thông gió (ví dụ: HVAC) hoạt động tốt. Tăng lưu thông không khí ngoài trời càng nhiều càng tốt bằng cách mở cửa sổ và cửa ra vào, sử dụng quạt và các phương pháp khác. Xem [Các cân nhắc về không khí trong nhà của OHA để ngăn ngừa covid-19 trong các không gian nhỏ](#) và [Khuyến cáo về thông gió của CDC](#).
 - Không mở cửa sổ và cửa ra vào nếu làm như vậy gây nguy hiểm đến sự an toàn hoặc sức khỏe cho những người sử dụng cơ sở (ví dụ, để phân hoa hoặc khói bay vào, có thể không tốt cho sức khỏe của những người bị hen suyễn hoặc có các vấn đề về hô hấp).

Khẩu trang và khăn che mặt

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Khi ở trong nhà, yêu cầu tất cả những người lớn đeo khăn che mặt, trừ những người đã tiêm chủng.
- Khi ở trong nhà, yêu cầu trẻ em từ lớp mẫu giáo trở lên đeo khăn che mặt, trừ khi:
 - Trẻ đã được xác minh là có bệnh hoặc khuyết tật nên không thể đeo khăn che mặt một cách an toàn;
 - Trẻ không thể tự tháo khăn che mặt;
 - Trẻ đang ngủ hoặc ăn uống.
 - Trẻ đang tham gia học từ xa và giữ khoảng cách với những người khác
- Nếu một thanh thiếu niên bỏ khăn che mặt hoặc thể hiện nhu cầu bỏ khăn che mặt trong một thời gian ngắn:
 - Giám sát thanh thiếu niên đó để duy trì khoảng cách với người khác trong thời gian bỏ khăn che mặt;
 - Chỉ cho thanh thiếu niên cách sử dụng khăn che mặt hiệu quả;
 - Hướng dẫn thanh thiếu niên đó tham gia trở lại nhóm với khăn che mặt được mang một cách an toàn.
 - Không kỷ luật thanh thiếu niên vì họ không biết cách mang khăn che mặt.
 - Luôn đảm bảo trẻ dưới 2 (hai) tuổi không phải mang khăn che mặt.
- Nên giặt khăn che mặt mỗi ngày hoặc thay khăn mới mỗi ngày. Nếu sử dụng tấm che mặt thì nên lau tấm che bằng chất khử trùng vào cuối ngày sau khi sử dụng. Đối với loại khăn che mặt hoặc tấm che mặt dùng một lần thì chỉ nên sử dụng một lần.

- Rửa tay sau khi chạm vào hoặc tháo khẩu trang. Khi đeo khẩu trang trở lại sau khi ăn uống hoặc nghỉ ngơi, cần để đúng mặt ngoài như trước đó. Xem hướng dẫn của CDC về [Cách Bảo quản và Giặt Khẩu Trang](#) và [tháo khẩu trang đúng cách](#).
- Khi thanh thiếu niên hoặc nhân viên chơi các nhạc cụ kèn hoặc sáo, hãy cân nhắc việc tăng khoảng cách (đến hơn 6 (sáu) feet) giữa các cá nhân hoặc chuyển hoạt động ra ngoài trời.
- Cung cấp khăn che mặt cho các thanh thiếu niên không có hoặc quên mang theo khăn che mặt.

Giãn cách và xếp nhóm

**Lưu ý: Mặc dù các hạn chế về nhóm cố định đã được dỡ bỏ, nhưng điều quan trọng cần nhớ là nếu có trường hợp dương tính với COVID-19, tất cả những người tiếp xúc nên cách ly theo hướng dẫn của cơ quan y tế công cộng của tiểu bang và địa phương. Đó là lý do tại sao điều quan trọng là giảm thiểu tiếp xúc với những người từ các nhóm khác càng nhiều càng tốt. Để biết thêm thông tin, bao gồm cả các khuyến nghị về thực hành tốt nhất, vui lòng tham khảo [Hướng dẫn của CDC về việc xếp nhóm và giãn cách cho các hội trại](#).*

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Xếp người lớn và thanh thiếu niên ở cùng nhóm càng nhiều càng tốt.
- Hướng dẫn nhân viên và thanh thiếu niên thuộc các nhóm khác nhau thực hành cách giữ khoảng cách.
- Giảm thiểu tương tác với những người thuộc các nhóm khác.
- Tối đa hóa các hoạt động ngoài trời, bao gồm các dịch vụ theo hợp đồng và các hoạt động nhóm.

Tính chất của các cuộc tụ họp theo nhóm có nguy cơ làm lây lan COVID-19. Thanh thiếu niên và nhân viên có nguy cơ cao mắc bệnh COVID-19 nặng không nên tham dự các chương trình dành cho thanh thiếu niên. Tham khảo thông tin của CDC về [những người có nguy cơ cao](#) mắc bệnh nặng.

Vệ sinh và khử trùng

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Thường xuyên vệ sinh các bề mặt tiếp xúc nhiều (ví dụ: thiết bị dùng chung, khung leo cố định, tay nắm cửa, vòi uống nước và phương tiện vận chuyển).
 - Đảm bảo các bề mặt và vật dụng tiếp xúc nhiều được làm sạch giữa các lần sử dụng bởi các nhóm khác nhau
- Dọn dẹp phòng vệ sinh hàng ngày, ưu tiên các bề mặt tiếp xúc nhiều như tay nắm quầy hàng, tay nắm cửa, tay nắm bồn rửa và vòi nước.
- Khử trùng bề mặt sau khi vệ sinh được khuyến khích nếu [một số điều kiện nhất định được áp dụng](#), ví dụ như khu vực mà người nhiễm COVID-19 từng có mặt. Sử dụng

chất khử trùng có trong [danh sách được Cơ quan Bảo vệ Môi trường \(EPA\) phê duyệt](#) cho vi-rút SARS-CoV-2 gây bệnh COVID-19.

- Nhà điều hành cơ sở có thể cân nhắc việc tuân theo các phương pháp khử trùng được [Đơn vị An toàn Sức khỏe Môi trường Nhi khoa](#) khuyến cáo.
- Thường xuyên vệ sinh các công trình vui chơi ngoài trời (không cần khử trùng). Thiết bị dùng chung phải được làm sạch và/hoặc khử trùng theo [hướng dẫn của CDC](#).
- Tránh sử dụng các vật dụng (ví dụ như đồ chơi mềm hoặc bằng nhung lông hoặc gối) khó vệ sinh.

Dịch vụ ăn uống

Người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên phải:

- Nếu được OHA hoặc LPHA cấp phép làm Hội trại có tổ chức theo Chương 446 của ORS, cần tuân thủ các yêu cầu đối với dịch vụ ăn uống theo [Mục 333-030-0095 của Quy tắc Hành chính Oregon](#).

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Không áp dụng việc thanh thiếu niên tự phục vụ các món ăn chung theo kiểu bữa cơm gia đình. Có một nhân viên phục vụ tất cả mọi người từ các món ăn chung.
- Giám sát chặt chẽ tất cả các giờ ăn để ngăn chặn việc thanh thiếu niên chia sẻ và/hoặc động vào đồ ăn của nhau.
- Ngừng sử dụng vòi uống nước, trừ khi để đổ đầy vào các vật chứa khác như chai nước
- Trực tiếp giám sát các hoạt động hoặc bài học liên quan đến việc xử lý thực phẩm để giảm thiểu ô nhiễm. Hạn chế dùng chung tài liệu và dụng cụ, và nếu có thì phải vệ sinh giữa các lần sử dụng.

Chuyến đi thực tế/phương tiện đi lại

Nếu tham gia các chuyến đi thực tế, thanh thiếu niên và nhân viên chưa được tiêm chủng đầy đủ sẽ an toàn hơn khi đến các địa điểm ngoài trời cách xa người khác (ví dụ các chuyến đi bộ đường dài và thăm các bãi biển hoặc hồ). Nếu thực hiện các chuyến đi đến các địa điểm trong nhà, thanh thiếu niên và nhân viên chưa được tiêm chủng đầy đủ nên ở trong nhóm của mình, đeo khẩu trang và duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet với bất kỳ ai bên ngoài nhóm.

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Ghi lại tên của thanh thiếu niên trong mỗi (các) nhóm và tên của các nhân viên liên quan, bao gồm tài xế, ngày và giờ của chuyến đi, và số xe/giấy phép.
- Tham khảo [Hướng dẫn của CDC về Điều hành Trại Dành cho Thanh Thiếu niên](#).
- Tối đa hóa luồng không khí trong lành trong xe ở mức độ có thể bằng cách mở cửa sổ và sử dụng các thiết lập không khí trong lành (không tuần hoàn) trên hệ thống thông gió.

Hội trại qua đêm

Khuyến cáo bổ sung đối với các chương trình tổ chức trại qua đêm

- Khuyến khích các nhà điều hành trại qua đêm: Nếu sử dụng lều:
 - Đảm bảo người dùng đến từ cùng một nhóm hộ gia đình.
 - Giảm thiểu số lượng trại viên trong mỗi lều.
 - Tối đa hóa việc thông gió bằng cách mở lỗ thông hơi hoặc lưới chắn, nếu có thể.
- Khuyến khích nhân viên, trại viên, tình nguyện viên và các thành viên gia đình đủ điều kiện **tiêm vắc-xin COVID-19 đầy đủ**.
- Yêu cầu nhân viên của trại, trại viên và các thành viên gia đình chưa tiêm vắc-xin cách ly trong 14 ngày trước khi đến trại bằng cách giữ khoảng cách, đeo khẩu trang khi không ở nhà, tránh đi lại không cần thiết và hạn chế tụ tập xã hội trong nhà với những người bên ngoài hộ gia đình của họ
- Cân nhắc để các thanh thiếu niên và nhân viên có tiếp xúc trực tiếp với thanh thiếu niên (ví dụ, cố vấn hội trại, người lãnh đạo hoạt động và chương trình) ở lại địa điểm trong suốt thời gian diễn ra buổi trại, ngoại trừ tham gia các buổi khám bệnh bên ngoài hoặc các chuyến thăm cần thiết khác.
- Tạo nhóm hộ gia đình cho các trại viên và nhân viên ở chung cabin, nhà tầng, lều, v.v.
 - Sẽ là hợp lý khi cho phép các nhóm hộ gia đình, bao gồm cả trại viên và nhân viên chưa được tiêm phòng, tương tác mà không cần đeo khẩu trang hoặc giữ khoảng cách khi ở trong cabin hoặc cách xa nhóm khác, đặc biệt nếu các chiến lược phòng ngừa khác được thực hiện.
 - Ủng hộ các trại viên và nhân viên muốn đeo khẩu trang
- Nhắc nhở những người rời trại tuân theo tất cả các hướng dẫn giảm thiểu COVID-19 của tiểu bang và địa phương để giảm thiểu nguy cơ phơi nhiễm của họ.

Sàng lọc và xét nghiệm để cấm trại qua đêm

Khuyến khích người điều hành chương trình dành cho thanh thiếu niên:

- Cân nhắc việc yêu cầu trại viên và nhân viên chưa được tiêm chủng đầy đủ làm xét nghiệm vi-rút COVID trong vòng 3 ngày trước khi họ đến trại. Xét nghiệm PCR được ưu tiên hơn; tuy nhiên xét nghiệm kháng nguyên là có thể chấp nhận được.
 - Các trại có thể chọn tham gia **Sàng lọc Tình nguyện Khi đến Trại Qua đêm** để hỗ trợ việc xét nghiệm các trại viên và nhân viên không thể làm xét nghiệm sàng lọc trước khi đến. Để ghi danh vào chương trình do liên bang tài trợ này, các trại qua đêm có thể liên hệ schooltesting.covid@dhsosha.state.or.us
- Khám sàng lọc thanh thiếu niên để tìm các triệu chứng hàng ngày và tuân thủ kế hoạch phòng chống bệnh truyền nhiễm và các khuyến nghị trong tài liệu này cho bất kỳ thanh thiếu niên nào có dấu hiệu hoặc triệu chứng của bệnh truyền nhiễm, bao gồm cả COVID-19.
- Khuyến khích tất cả nhân viên chưa được tiêm chủng hoàn thành xét nghiệm sàng lọc khi trở lại trại sau khi rời trại trong một thời gian qua đêm hoặc lâu hơn. Ví dụ, nhân viên

chưa được tiêm chủng rời trại qua đêm để tham gia xử lý một vấn đề y tế hoặc cấp cứu gia đình nên hoàn thành một cuộc kiểm tra sàng lọc khi trở về.

- Khuyến khích tất cả nhân viên chưa được tiêm chủng tham gia xét nghiệm sàng lọc hàng tuần miễn phí thông qua Xét nghiệm COVID-19 tại Trại của Oregon. Để ghi danh vào chương trình do liên bang tài trợ này, nhân viên cần hoàn thành một cuộc khảo sát ghi danh [tại đây](#). Để tham gia, nhân viên không bắt buộc phải tiết lộ tình trạng tiêm chủng của mình.
- Chọn tham gia [Xét nghiệm COVID-19 trong chương trình xét nghiệm chẩn đoán cho các trường Tiểu mẫu giáo đến Lớp 12 \(K-12\) của Oregon](#) Chương trình này cung cấp các nguồn lực xét nghiệm tại điểm chăm sóc BinaxNOW miễn phí và thích hợp cho nhân viên hoặc trại viên có các triệu chứng khi ở trại. Chương trình K-12 thành công này đã được mở rộng để cung cấp cho học sinh khả năng tiếp cận các trại qua đêm.
- Có một phòng hoặc khu vực cách ly được xác định để cách ly bất kỳ ai có biểu hiện [triệu chứng](#) giống COVID-19. Nếu trại có bác sĩ, họ nên được cung cấp và sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân thích hợp, bao gồm cả khẩu trang N95, và sử dụng [Các biện pháp phòng ngừa dựa trên tiêu chuẩn và đường lây truyền](#) khi chăm sóc người bệnh. Xem: [Những điều nhân viên y tế cần biết về chăm sóc bệnh nhân được xác nhận mắc hoặc có khả năng mắc bệnh do vi-rút corona gây ra trong năm 2019 \(COVID-19\)](#).
- Nếu trại có bác sĩ, họ nên được cung cấp và đeo thiết bị bảo vệ cá nhân thích hợp, bao gồm cả khẩu trang N95, và sử dụng [Các biện pháp phòng ngừa dựa trên tiêu chuẩn và đường truyền](#) khi chăm sóc người bệnh.

Các nguồn lực bổ sung:

- [Các Nguồn lực về Hướng dẫn Chăm sóc Trẻ em và Giáo dục Sớm của ELD](#)
- [Hướng dẫn của CDC về Điều hành Hoạt động Hội trại](#)
- [Hướng dẫn thực địa của Hiệp hội trại Hoa Kỳ để thực hiện các nguyên tắc của CDC](#)
- [Hiệp hội Y tá Hội trại - Mẫu quản lý bệnh truyền nhiễm](#)
- [Các Quy tắc về Vệ sinh Thực phẩm - Công cụ cho Người Điều hành](#)
- [Hướng dẫn của CDC: Vệ sinh và khử trùng cơ sở của quý vị](#)
- [Hướng dẫn Trường học sẵn sàng, người học an toàn của ODE dành cho trường học](#)

Khả năng tiếp cận tài liệu: Đối với các cá nhân bị khuyết tật hoặc các cá nhân không nói được tiếng Anh, OHA có thể cung cấp thông tin theo các định dạng khác, chẳng hạn như ở bản dịch, bản in chữ lớn hay chữ nổi. Liên hệ với Trung tâm Thông tin Y tế theo số 1-971-673-2411, 711 TTY hoặc COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us